



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Karar / Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Nahide Büğra Ertekin (tr), Helena

Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

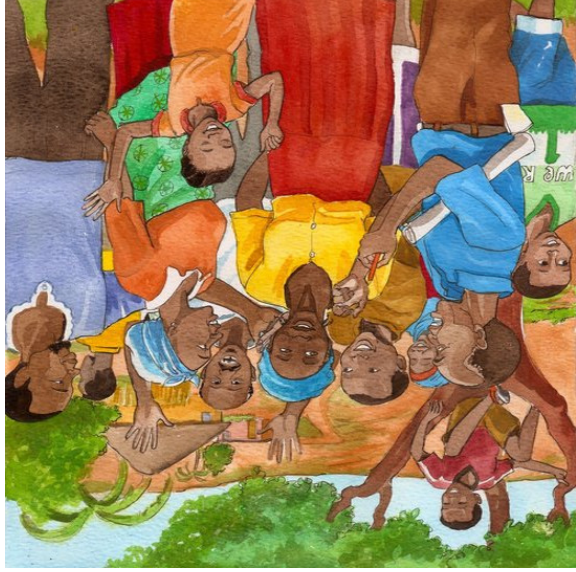
[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



Karar

Beslutet



✎ Ursula Nafula

🗉 Vusi Malindi

📖 Nahide Büğra Ertekin

😊 türkiska / svenska

|| nivå 2



Benim köyümün bir sürü problemi vardı. Bir musluktan su doldurmak için uzun bir kuyruk oluştururduk.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.



Dig'leri tarafından bađıslanan yiyecek iđin
beklerdik.

...

Vi v'antade p' mat som hade sk'ankts av andra.



Hirsızlardan dolayı evlerimizi erkenden kilitlerdik.

...

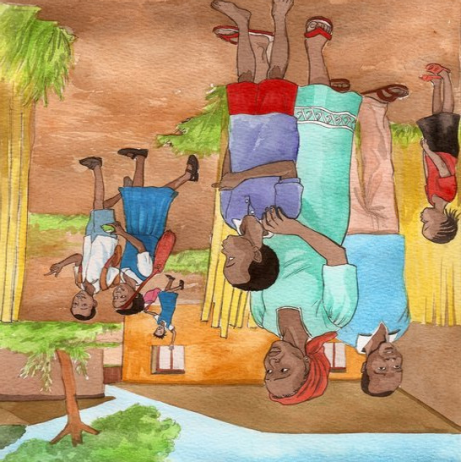
Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Hepimiz bir ağızdan bağırdık, "Hayatlarımızı değiştirmek zorundayız." O günden itibaren problemlerimizi çözmek için hep birlikte çalıştık.

...

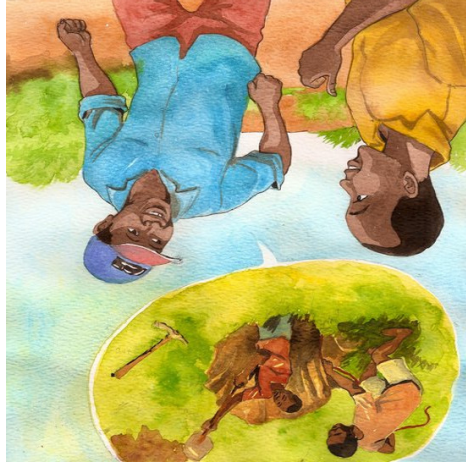
Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Bir sürü gocuk okuldan ayrıldı.

...

Manga barn slutade att gå i skolan.



Başka bir adam kalktı ve dedi ki, "Erkekler kuyu

açacaklar."

...

En annan man ställde sig upp och sa: "Männenska gräva en brunn."



Genç kızlar diğer köylerde hizmetçi olarak çalışırdı.

...

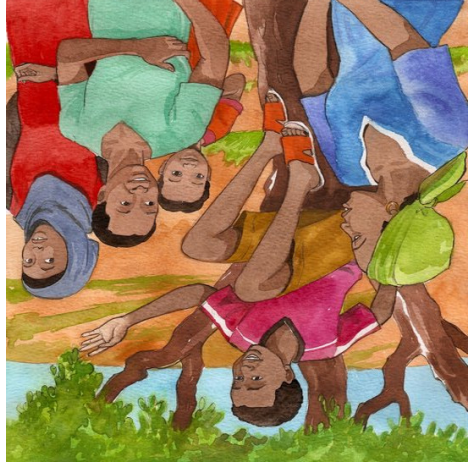
Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Bir kadın dedi ki "Kadınlar yiyecek yetiştirme de bana katılabilirler."

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."



Sekiz yaşındaki Juma, bir ağacın dalında oturarak bağırdı, "Ben temizleme de yardım edebilirim."

...

Attararige Juma, som satt på en trädgren, ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp;"

14

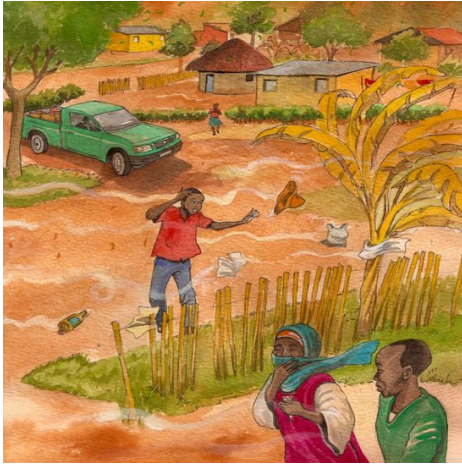


Digärer! İnsanların çiftliklerinde çalışırlarken, genç oğlanlar köyde aylak aylak dolaşırlardı.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra jobbade på folks bondgårdar.

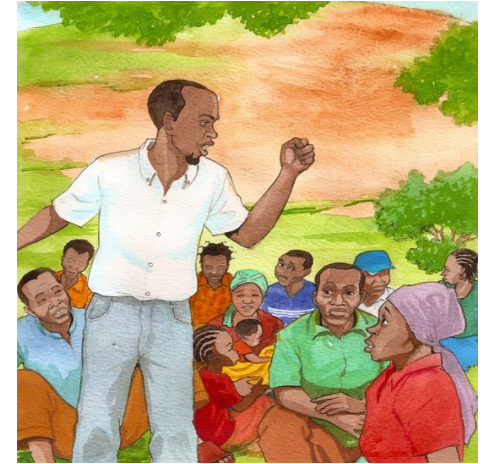
7



Rüzgar estiğinde atık kağıtlar ağaçlara ve çitlere takılırdı.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på träd och staket.



Babam ayağa kalktı ve dedi ki "Problemlerimizi çözmek için birlikte çalışmalıyız."

...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."



İnsanlar dikkatsizce atılan kırık camlar yüzünden
bir yerlerini keserlerdi.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra personer
hade slängt.



İnsanlar büyük bir ağacın altında toplandılar ve
dinlediler.

...

Människor samlades under ett stort träd och
lyssnade.



Ardından bir gün, musluk kurudu ve bizim kaplarımız boştu.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.



Babam evden eve dolaşarak insanları köy toplantısına katılmaları için çağırdı.

...

Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.